

**THE SCHOOL DISTRICT OF PHILADELPHIA**

**“Please complete the English version of the document, the target language version will be automatically completed”**

**School** \_\_\_\_\_

**Address** \_\_\_\_\_

**Philadelphia, PA** \_\_\_\_\_

**Telephone** \_\_\_\_\_

**Student** \_\_\_\_\_ **I.D.** \_\_\_\_\_

**Parent** \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Dear Parents/Guardians:

Enclosed, please find your child’s report card for the \_\_\_\_\_ **Marking Period** for the \_\_\_\_\_ **Academic year**. We are asking that you review the report card very carefully.

**Teachers of students who are “in danger of failing” will contact parents within the next few days to schedule either a phone conference or a face-to-face conference at a time that is conducive to both parents and teachers.**

All parents are encouraged to contact their child’s teacher to discuss their child’s progress to date.

Thank you for being a partner in your child’s education.

Sincerely,

\_\_\_\_\_  
Principal

# PHILADELPHIA OKUL BÖLGESİ

Okulu/School \_\_\_\_\_

Adres/Address \_\_\_\_\_

Philadelphia, PA \_\_\_\_\_

Telefon/Telephone \_\_\_\_\_

Öğrenci/Student \_\_\_\_\_ I.D. \_\_\_\_\_

Veli/Parent \_\_\_\_\_

Tarih/Date \_\_\_\_\_

Sayın Ebeveynler/Veliler:

\_\_\_\_\_ Akademik yılı/Academic Year, \_\_\_\_\_ Not Dönemi/Marking Period için çocuğunuzun karnesi ekte dikkatinize sunulmuştur. Bu karneyi dikkatle incelemenizi rica ediyoruz.

**“Sınıfta kalma tehlikesi” ile karşı karşıya olan öğrencilerin öğretmenleri, önümüzdeki birkaç gün içinde, hem veliler hem de öğretmenler için uygun olan bir zamanda bir telefon görüşmesi veya yüz yüze görüşme yapmak için zaman belirlemek amacıyla velilerle temasa geçecektir.**

Bütün velilerin, çocuklarının bugüne kadar kaydettiği ilerleme hakkında görüşmek amacıyla çocuklarının öğretmenleriyle temasa geçmesi tavsiye olunur.

Çocuğunuzun eğitimine katılım sağladığınız için teşekkür ederiz.

Saygılarımla,

\_\_\_\_\_  
Müdür/Principal

**K-3. Sınıflar Karne Yorumları**  
**Grades K-3 Report Card Comments**

(Veli: Onay işaretli (✓) maddeler sizin çocuğunuzu tarif etmektedir)  
Teacher: Please put a checkmark ✓ in the middle column of the items that apply to the student

Okul/School \_\_\_\_\_

Öğretmen/Teacher \_\_\_\_\_

Veli/Parent \_\_\_\_\_

Öğrenci/Student \_\_\_\_\_ I.D# \_\_\_\_\_

<b>Comments</b>		<b>Yorumlar</b>	
<b><i>Character Building and Behavior Pattern</i></b>		<b><i>Karakter Gelişimi ve Davranış Biçimi</i></b>	
<i>Follows directions</i>	<input type="checkbox"/>	<i>Talimatlara uyar</i>	
<i>Works cooperatively with others</i>	<input type="checkbox"/>	<i>Başkalarıyla işbirliği içinde çalışır</i>	
<i>Uses time appropriately and is organized</i>	<input type="checkbox"/>	<i>Zamanı uygun biçimde kullanır ve düzenlidir</i>	
<i>Demonstrates consistent effort</i>	<input type="checkbox"/>	<i>Tutarlı çabalar sergilemektedir</i>	
<i>Eager to try new things</i>	<input type="checkbox"/>	<i>Yeni şeyler denemeye isteklidir</i>	
<i>Works hard</i>	<input type="checkbox"/>	<i>Çalışkandır</i>	
<i>Enjoys reading and listening to stories</i>	<input type="checkbox"/>	<i>Öyküler okumaktan ve dinlemekten hoşlanır</i>	
<i>Enjoys writing stories and sharing them with others</i>	<input type="checkbox"/>	<i>Öyküler yazmaktan ve bunları başkalarıyla paylaşmaktan hoşlanır</i>	
<i>Helpful to classmates and others</i>	<input type="checkbox"/>	<i>Sınıf arkadaşlarına ve başkalarına karşı yardımseverdir</i>	
<b><i>Academic Performance (Positive)</i></b>		<b><i>Akademik Performans (Pozitif)</i></b>	
<i>Excellent in effort, attention and preparation</i>	<input type="checkbox"/>	<i>Gayreti, dikkati ve hazırlanması mükemmeldir</i>	
<i>Produces quality work</i>	<input type="checkbox"/>	<i>Kaliteli çalışmalar üretmektedir</i>	
<i>Imaginative, has lots of ideas, thinks of ways to solve problems</i>	<input type="checkbox"/>	<i>Hayal gücü kuvvetlidir, pek çok fikir üretir, sorunları çözmenin yollarını düşünür</i>	
<i>Participates in class discussions and activities</i>	<input type="checkbox"/>	<i>Sınıf tartışmalarına ve aktivitelerine katılır</i>	
<i>Demonstrates understanding of basic math concepts</i>	<input type="checkbox"/>	<i>Temel matematik kavramlarını anladığını sergiler</i>	
<b><i>Academic Performance (Negative)</i></b>		<b><i>Akademik Performans (Negatif)</i></b>	
<i>Assignments are sometimes incomplete, late or missing</i>	<input type="checkbox"/>	<i>Ödevler bazen eksik, geç yapılmaktadır veya yoktur</i>	
<i>Difficulty following directions</i>	<input type="checkbox"/>	<i>Talimatlara uymakta güçlük çekmektedir</i>	
<i>Difficulty completing assignments</i>	<input type="checkbox"/>	<i>Ödevleri tamamlamakta zorluk çekmektedir</i>	
<i>Difficulty following oral directions</i>	<input type="checkbox"/>	<i>Sözlü talimatlara uymakta güçlük çekmektedir</i>	

<i>Homework missing</i>		<i>Ev ödevleri yoktur</i>
<i>Has trouble staying focused in group activities</i>		<i>Grup etkinliklerinde odaklı kalmakta sorun yaşamaktadır</i>
<i>Has trouble with reading skills</i>		<i>Okuma becerileriyle ilgili sorunlar yaşamaktadır</i>
<i>Needs improvement in math skills</i>		<i>Matematik becerilerinin iyileştirilmesi gerekmektedir</i>
<i>Would benefit from additional practice in reading</i>		<i>Ek okuma alıştırmalarından yarar sağlayabilir</i>
<i>Would benefit from additional practice in math</i>		<i>Ek matematik alıştırmalarından yarar sağlayabilir</i>
<i>Would benefit from more active participation in class</i>		<i>Sınıfta daha aktif katılımdan yarar sağlayabilir</i>
<b><i>Progress</i></b>		<b><i>İlerleme</i></b>
<i>Commendable progress</i>		<i>Övgüye değer ilerleme</i>
<i>Excellent progress in reading</i>		<i>Okumada mükemmel ilerleme</i>
<i>Excellent progress in math</i>		<i>Matematikte mükemmel ilerleme</i>
<i>Excellent progress in science</i>		<i>Fen Bilgisinde mükemmel ilerleme</i>
<i>Shows improvement in reading</i>		<i>Okumada ilerleme kaydediyor</i>
<i>Shows improvement in math</i>		<i>Matematikte ilerleme kaydediyor</i>
<i>Shows improvement in science</i>		<i>Fen Bilgisinde ilerleme kaydediyor</i>
<b><i>ESOL or Special Education Related Issues</i></b>		<b><i>ESOL veya Özel Eğitimle İlgili Konular</i></b>
<i>Is receiving small group instruction in reading</i>		<i>Okuma alanında küçük grup öğretimi almaktadır</i>
<i>Is receiving small group instruction in math</i>		<i>Matematik alanında küçük grup öğretimi almaktadır</i>
<i>Grade is based on adaptations/accommodations in accordance with IEP</i>		<i>Notlar; IEP doğrultusunda uyarlamalar/ayarlamalar esas alınarak verilmiştir</i>
<i>Student received supplementary instruction and reinforcement from a Resource Room teacher</i>		<i>Öğrenci; bir Kaynak Odası öğretmeninden tamamlayıcı nitelikte öğretim ve pekiştirme almıştır</i>
<i>Grade is based on an instructionally appropriate level</i>		<i>Notlar; öğretimsel olarak uygun bir düzeyde verilmiştir</i>
<i>No grades due to beginner ESOL status</i>		<i>Başlangıç düzeyindeki ESOL durumu nedeniyle not verilmemiştir</i>
<i>No grade due to medical reasons</i>		<i>Tıbbi nedenlerle not verilmemiştir</i>
<i>No grade due to late admission</i>		<i>Okula geç yazılma nedeniyle not verilmemiştir</i>
<b>Ek Not/Additional Note</b>		